

Det kongelige barne-, likestillings- og inkluderingsdepartement
Postboks 8036 Dep
NO-0030 Oslo

Sámediggi
Áivovárgeaidnu 50
9730 Kárášjohka

ÁŠŠEMEANNUDEADDJI/SAKSBEHANDLER
Nils Øivind Helander, +47 78 48 42 34
nils.oivind.helander@samediggi.no

DIN ČUJ./DERES REF.
14/2089
28.05.2014

MIN ČUJ./VÅR REF.
14/3579 - 4
Almmut go válddát oktavuoda/
Oppgís ved henvendelse

BEAIVI/DATO
09.09.2014

telefuđna: +47 78 47 40 00
www.samediggi.no
samediggi@samediggi.no

Ápringsstid:
Mandag - Fredag
08:00-15:30

Høring - endring i forvaltningsloven, innføring av et forbud mot bruk av barn som tolk


Sametinget slutter seg til forslaget om endring i forvaltningsloven med sikte på å forby bruk av barn som tolk. Hensynet til barnets beste og kompetansekrav for utøvelse av tolking er sentrale begrunnelser for ikke å tillate bruk av barn under 18 år som tolk. Lovforslagets punkter om særtilfeller der mindreårige kan brukes til tolking synes rimelige.

Sametinget bruker i sin virksomhet ikke mindreårige som tolker og de foreslåtte endringene i forvaltningsloven vil således ikke bety noen endringer av nåværende praksis.

Som det fremgår av forarbeidene til lovforlaget, er det vanskelig å fastslå eksakt hvilke økonomiske og administrative konsekvenser et forbud mot bruk av barn som tolk vil medføre. Lovbestemmelsen vil føre til merkostnader for forvaltningsorganer som opplever bruk av mindreårige som tolk. De administrative konsekvensene av lovforlaget vil måtte føre til en større bevissthet om nødvendigheten for bruk av profesjonell tolk.

På generelt grunnlag vil Sametinget også minne om at bruk av tolk i samisk-norsk sammenheng ikke nødvendigvis alltid dreier seg om tilfeller med manglende språkbeherskelse. En samisk-norsk tospråklig person har rett til å velge å bruke samisk i møte med et offentlig forvaltningsorgan etter bestemmelsene i Lov om Sametinget og andre samiske rettsforhold (sameloven). Dessuten kan valg av språk også være betinget av både saksforhold og livssituasjon.

Dearvuodaiguin/Med hilsen


Inger Eline Eira Buljo
ossodatdirektevra/avdelingsdirektør


Nils Øivind Helander
seniorráđđeaddi/seniorráđgiver